

# Super

COVER STORY  
STILIST VOGUE

ARTE

BRIAN REBERGER

TERRITORIO

FONDAZIONE ARCHEOLOGIA  
ARBOREA

CASA

FRATINI INTERNI

AZIENDE

COLOR GLO

SALUTE

INTEGRATORI PER L'AUTUNNO

LORENA E ALESSIO,  
HAIRSTYLIST, CO-FOUNDER DI  
STILIST VOGUE PARRUCCHIERI

ph. mauro mancioppi @ studio zero due

CAFFÈ  
**ROMA**

[CONTEMPORARY LIVING]



VIA MARIO ANGELONI, 2/A | CITTA' DI CASTELLO | 075 37 25 691

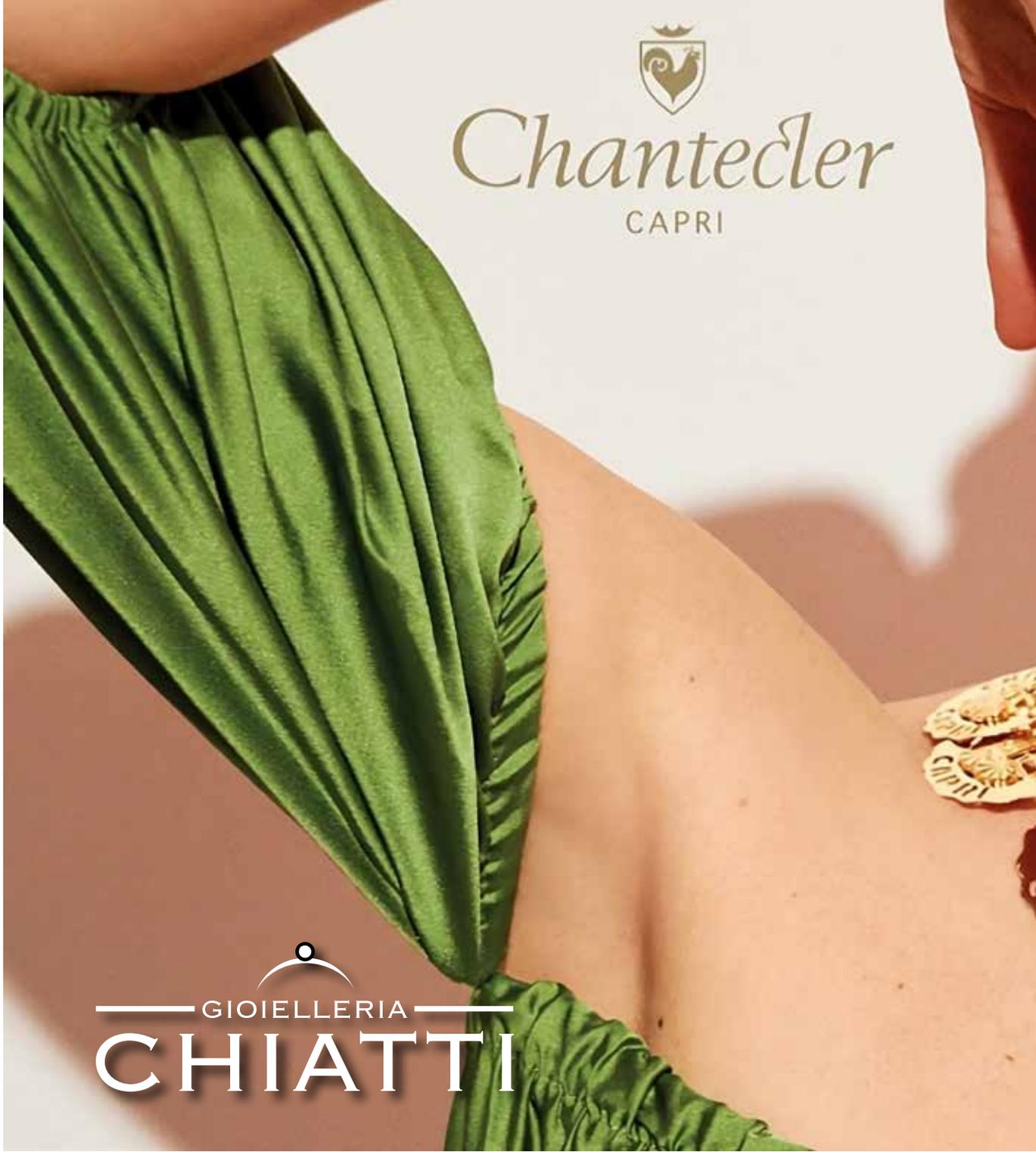


*“tender lips”*



*ph. federico comanducci | perugia - winter 2019*

VIA SCIPIONE LAPI, 2 | CITTÀ DI CASTELLO | PG



*Chantecler*  
CAPRI

— GIOIELLERIA —  
**CHIATTI**



[WWW.GIOIELLERIACHIATTI.COM](http://WWW.GIOIELLERIACHIATTI.COM)



**CITTA' DI CASTELLO**

Corso Vittorio Emanuele, 9  
075 54 53 395

**CITTA' DI CASTELLO**

Via Giuseppe di Vittorio, 1  
075 85 01 834

**UMBERTIDE**

Viale Unità d'Italia, 35D  
075 94 11 446

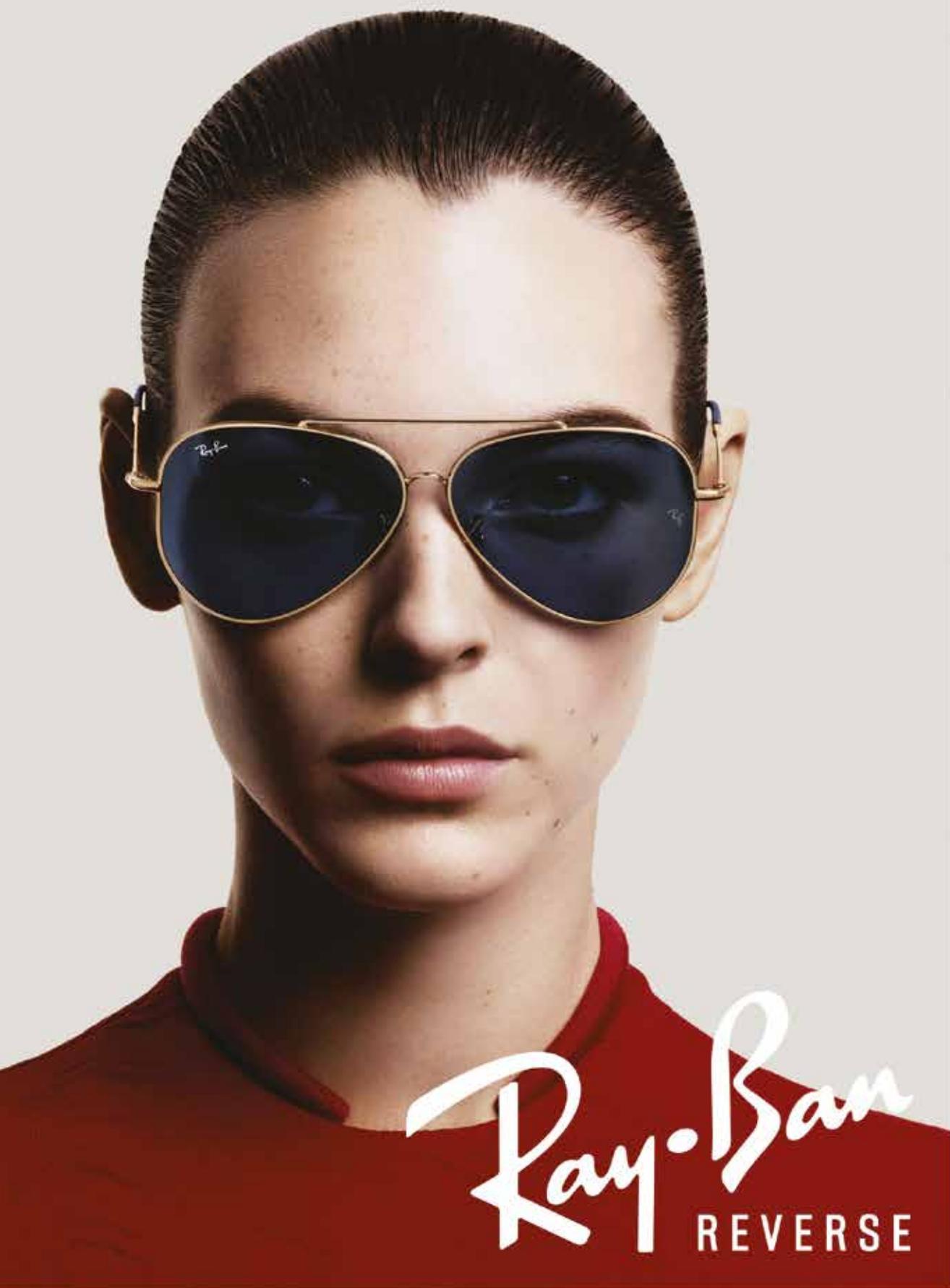
**UMBERTIDE**

C/C "La Fratta"  
Via Rodolfo Morandi  
075 94 13 124



**NEW RAY-BAN AVIATOR REVERSE**

VITTORIA CERETTI X RAY-BAN



[www.optica2m.it](http://www.optica2m.it)

Ray-Ban  
REVERSE

*“under the table”*



*ph. federico comanducci | perugia - winter 2019*

# super magazine

iscrizione al tribunale di Perugia  
n°18 del giorno 11 settembre 2023

## progetto editoriale

Federico e Giulio Comanducci

## direttore responsabile

Cristiana Mapelli

## concept design

Federico e Giulio Comanducci

## super-redazione

Federico Comanducci

Giulio Comanducci

Cristiana Mapelli

*contributors*

Alessandro di Giacomo

Raffaella Fava

## stampa

Litograf Editor

## editore e proprietario

Federico Comanducci

*a Eleonora Comanducci*

*Ciao Diego*



# COMANDUC CIPAVIMENTI E PORTE



PORTE A BATTENTE



RESINA



PARQUET



PORTE A VETRI



CARTA DA PARATI



LAMINATO



PORTE SCORREVOLI



BAMBOO



L V T

COMANDUCCI PAVIMENTI

Via Della Costituzione, 8/H - Sansepolcro (AR)

Cell. 335 81 25 731 - Ufficio 0575 74 18 83

[www.pavimenticomanducci.it](http://www.pavimenticomanducci.it) | [comanduccipavimenti@libero.it](mailto:comanduccipavimenti@libero.it)

# super

## EDITORIALE

di federico comanducci

### La bellezza, salverà il mondo?



Sandro Botticelli, *La nascita di Venere*, 1485–1486 - dettaglio (Museo degli Uffizi - Firenze)

Ma quale tipo di bellezza? E' quello che sembra chiedersi anche la Venere di Botticelli, con quella sua espressione così trasognante e allo stesso tempo quasi piena di sconforto e delusione, un segno premonitore forse, per i tempi a venire, quelli odierni, votati ad un falso tipo di bellezza: non quella “buona” e salvifica, come intendeva anche Dostoevskij nel suo *Idiota*, bensì quella fisica, delle forme, degli abiti e delle vacanze da ostentare, delle etichette di bottiglia da mostrare in una foto. Una bellezza che di bello in realtà ha davvero poco: ricercata e celebrata, ostentata e becerata, priva di qualsiasi sostanza, insomma tutta apparenza! Un tipo di bellezza che non arricchisce ma che al contrario svuota l'animo di chi la indossa, trasformandoci tutti in moderni *Dorian Gray* alle prese con i nostri drammi interiori della sera, non appena l'ultima goccia di quel costoso profumo esala la sua essenza dai nostri corpi smarriti.

But what kind of beauty? This is what Botticelli's Venus also seems to be asking, with her expression so dreamy and at the same time almost full of discouragement and disappointment, almost a warning sign maybe, for the times to come, those of today, devoted to a false kind of beauty: not the “good one” and salvific, as Dostoyevsky also meant in his *Idiot*, but the physical one, the shapes, the clothes and the holidays to flaunt, the bottle labels to show in a photo. A beauty that in reality has very little: refined and celebrated, ostentatious and beaker, devoid of any substance, in short, all appearance! A kind of beauty that does not enrich but on the contrary empties the soul of the wearer, turning us all into modern *Dorian Gray* struggling with our inner dramas of the evening, as soon as the last drop of that expensive perfume exhales its essence from our lost bodies.

# super

## VIDEOSTORY



*Dino Marinelli, il custode della memoria.*



inquadra il qr-code con il tuo smatphone e guarda il video

# casaamica

S H O P . E X P E R I E N C E



CASAAMICA - Piazza Porta San Florido, 12 - Città di Castello - 075 855 7682



# casaamica

SHOP · EXPERIENCE



Piazza Porta San Florido, 12 - Città di Castello - 075 855 7682



# S U P E R S O M M A R I O

**14**  
cover story  
**STILIST VOGUE**

IN COPERTINA:  
LORENA E ALESSIO,  
FOTOGRAFATI DA MAURO MANCIOPPI  
IL 7 SETTEMBRE 2023 PRESSO STUDIO ZERODUE.



**24**  
FRATINI INTERNI

**36**  
COME NUOVO CON COLOR GLO

**48**  
INTERGRATORI PER L'AUTUNNO

**30**  
L'ARTE DI BRIAN REBERGER

**43**  
IL TEMPO RITROVATO

**50**  
L'AMORE AI TEMPI DI NERONE

super cover-story

# STILIST VOGUE

## THE HAIR METAL ERA

---

a cura della super-redazione



*Stilist Vogue rappresenta un punto di riferimento in fatto di hair styling. Al salone di Città di Castello gestito da Alessio insieme a Roberta e Valentina, si è aggiunto da ormai un anno quello di Sansepolcro gestito da Lorena con le collaboratrici Alessia e Patrizia.*

*Stilist Vogue has been a point of reference in terms of hair styling. At the Città di Castello exhibition run by Alessio together with Roberta and Valentina has been added for a year now to Sansepolcro managed by Lorena with collaborators Alessia and Patrizia.*

ph. stylist vogue

**”Forme e colori rappresentano un'opera  
d'arte unica pensata per ogni singolo cliente”**

Il *long bob* che presentiamo in questa pagina, si caratterizza per una lunghezza che può arrivare fino alle spalle o leggermente sotto. Ha una base più corta sul retro e può presentare leggere sfumature o scalature per un look moderno e dinamico. Uno stile super versatile che può essere adattato a diverse forme del viso e tipi di capello: liscio ed elegante oppure leggermente ondulato per un tocco più casual.

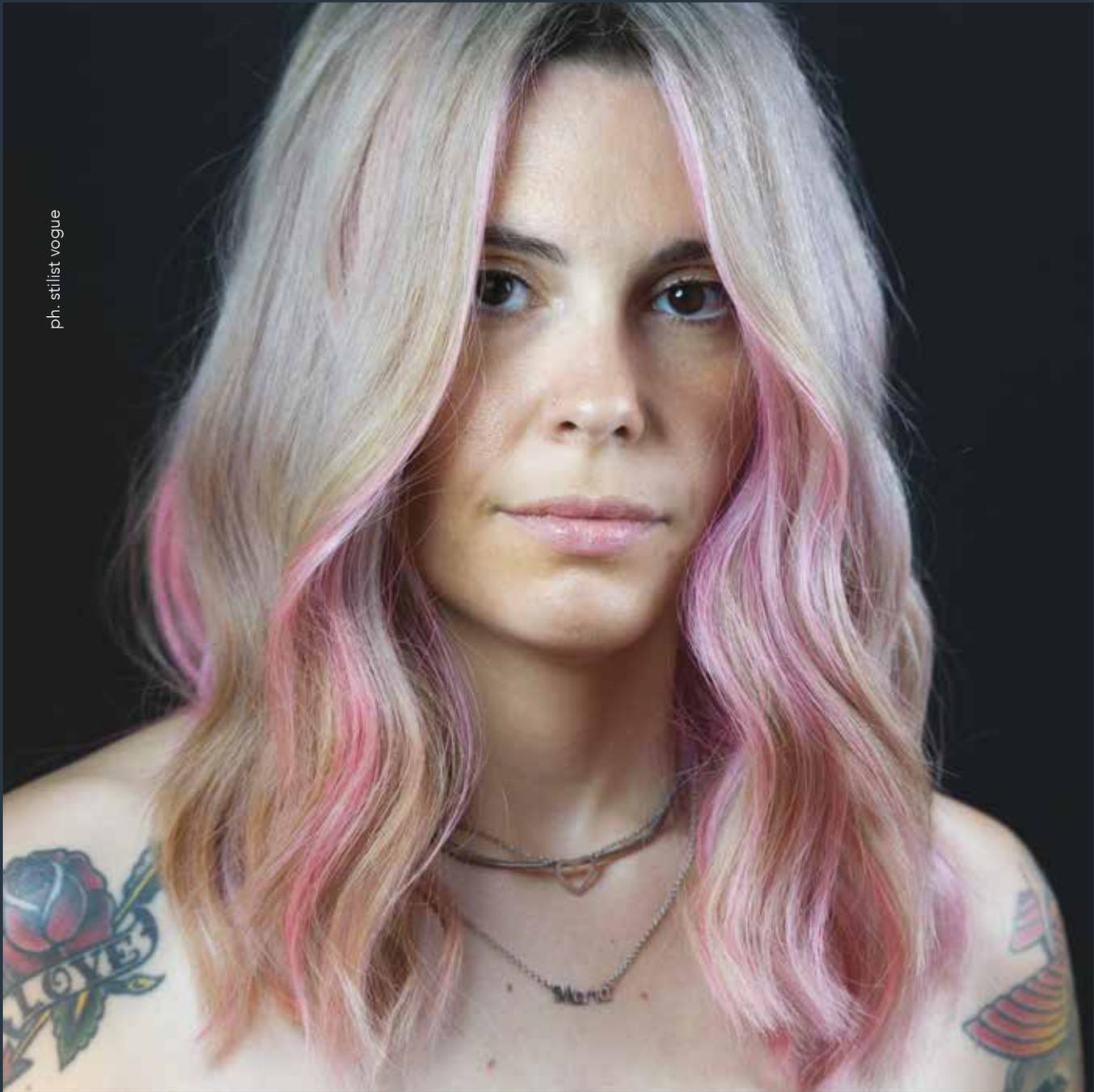
---

The *long bob* that we present on this page, is characterized by a length that can reach the shoulders or slightly below. It has a shorter base on the back and can present slight shades or scaling for a modern and dynamic look. A super versatile style that can be adapted to different facial shapes and hair types: straight and elegant or slightly wavy for a more casual touch.



ph. stilist vogue

ph. stylist vogue



I nostri trattamenti, oltre ad essere un'esperienza di benessere totale, trasformano e proteggono i tuoi capelli da ogni agente dannoso. Con formule e combinazioni personalizzate, nutriamo, ripariamo e fortifichiamo i tuoi capelli dall'interno.

---

Our treatments, in addition to being an experience of total well-being, transform and protect your hair from any harmful agent. With custom formulas and combinations, we nourish, repair and strengthen your hair from the inside.

Hair Stilist, Alessio durante un taglio nel salone di Città di Castello.



Hair Stilist, Alessio during an haircut in the Città di Castello salon.

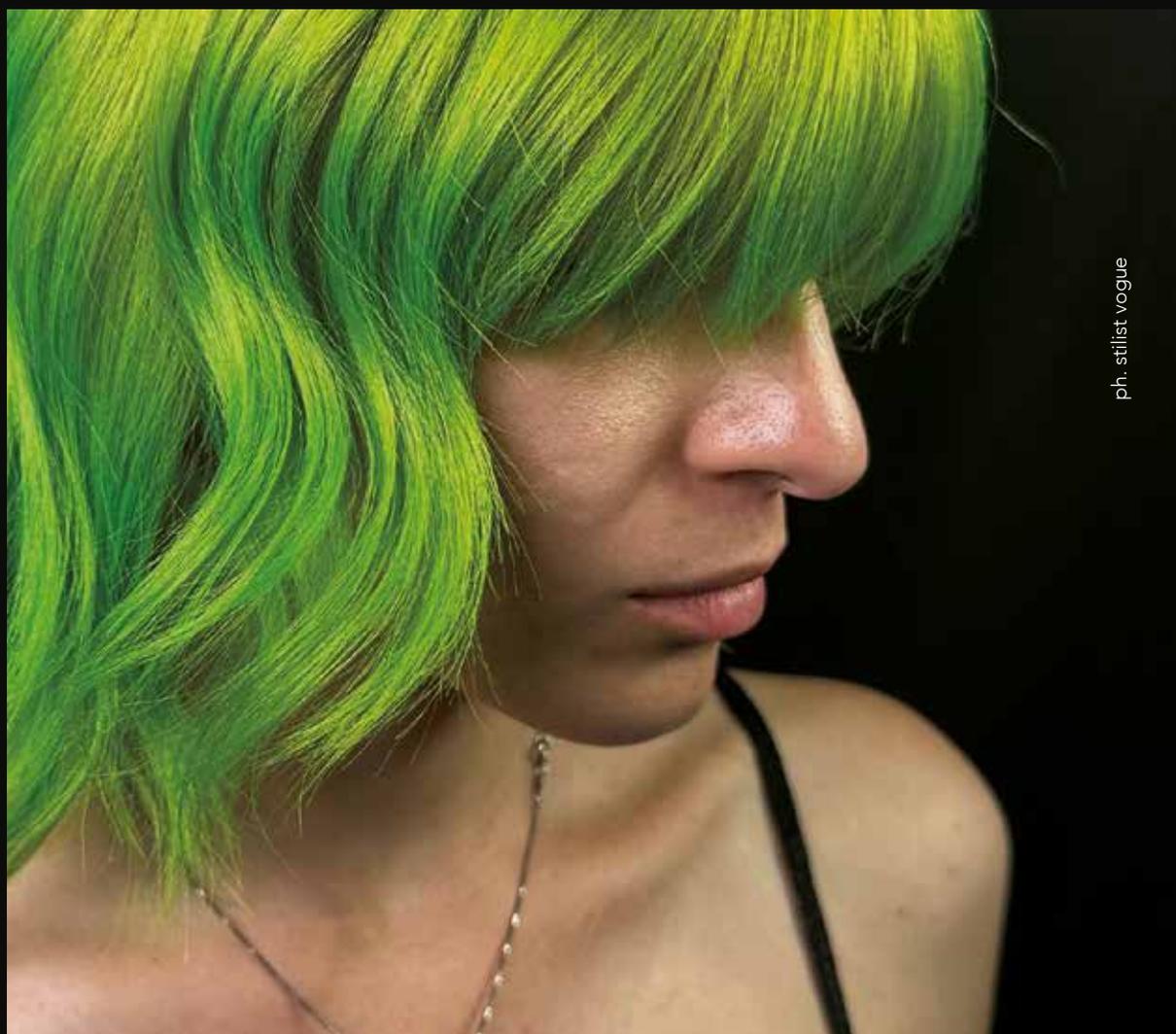
Tocco finale, Lorena in salone a Sansepolcro.



*The final touch, Lorena in the salon of Sansepolcro.*

Dai riflessi naturali ai colori vivi, abbiamo nel corso degli anni, fatto della colorazione la nostra punta di diamante. Siamo sempre pronti ed estremamente competenti nella realizzazione della tua visione. Utilizziamo formule di colorazione all'apice all'avanguardia che proteggono e nutrono i capelli, garantendo una brillantezza mai vista alla tua nuova straordinaria sfumatura.

From natural reflections to bright colors, we have over the years, made the coloring our tip of the diamond. We are always ready and extremely competent in the realization of your vision. We use advanced coloring formulas that protect and nourish the hair, ensuring a shine never seen in your new extraordinary shade.



ph. stylist vogue



a Città di Castello | Via Luca della Robbia, 39 - 075 855 74 78

a Sansepolcro | Viale Osimo, 373 - 0575 13 21 532

VIA UMBRA,81 - SAN GIUSTINO

LUIGIFILIPPOBASTIANELLI.COM





LUIGI FILIPPO  
**BASTIANELLI**

*Artigiani contemporanei*

realizzazione  
mobili e arredi  
su misura



Katia 338 1587072

Michele 333 5476727



luigi\_filippo\_bastianelli

# FRATINI INTERNI

---

FRATINI INTERIOR

a cura della super-redazione

Dal 1975 il nome di Fratini è legato al mondo dell'arredamento. Oggi la tradizione continua con Emanuele che a Città di Castello è titolare di uno store dedicato al mondo della cucina e del complemento d'arredo.

---

Since 1975 the name of Fratini is linked to the world of furniture. Today the tradition continues with Emanuele who in Città di Castello is the owner of a store dedicated to the world of cooking and furnishing.

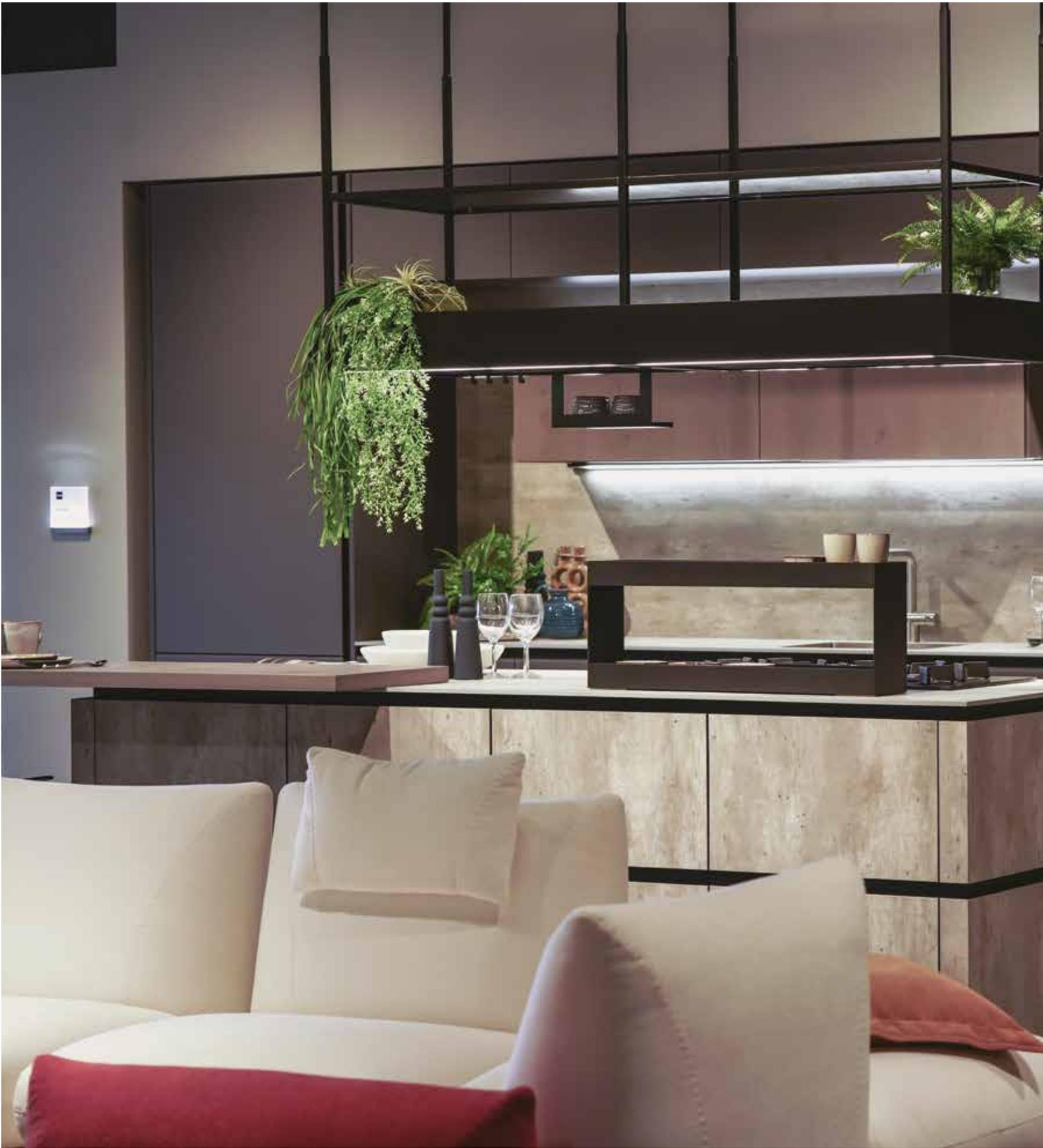




Emanuele Fratini, titolare dello showroom Stosa Cucine

---

*Emanuele Fratini, owner of Stosa Cucine showroom*





Uno spazio espositivo che accoglie la collezione dei modelli del brand STOSA Cucine, uno di più importanti del settore recentemente premiato con la certificazione di “best customer care” (miglior assistenza al cliente). STOSA Cucine rappresenta il made in Italy attraverso il percorso di una grande azienda che da oltre 55 anni produce cucine italiane di qualità sempre attenta alla scelta dei materiali, che vengono sottoposti a rigorosi controlli per verificarne resistenza e durabilità nel tempo. STOSA Cucine si distingue per le sue linee pulite ed essenziali nella linea *Modern Evolution* e *Classic Glam* offrendo infinite possibilità per realizzare la vostra cucina con più di 1000 finiture e 500 colori per le ante, materiali innovativi per i piani di lavoro, attrezzature interne ed accessori.

---

An exhibition space that houses the collection of models of the brand STOSA Cucine, one of the most important in the sector recently awarded with the certification of “best customer care”. STOSA Cucine represents the made in Italy through the path of a large company that for over 55 years has been producing quality Italian kitchens always attentive to the choice of materials, which are subjected to strict checks to verify their resistance and durability over time. STOSA Cucine stands out for its clean and essential lines in the line *Modern Evolution* and *Classic Glam* offering endless possibilities to create your kitchen with more than 1000 finishes and 500 colors for doors, innovative materials for countertops, internal equipment and accessories.



Nel nostro store pensiamo e progettiamo insieme la *vostra idea di cucina che prenderà forma concreta* e si realizzerà grazie *al sistema virtuale* attraverso il quale potrete *entrare* all'interno del vostro ambiente e... "toccare con mano"!

Ti aspettiamo nel nostro showroom per scegliere il modello che Ti racconta.

In our store we think and design together your idea of kitchen that *will take concrete shape* and will be realized thanks to the *virtual system* through which you can enter into your environment and... "touch with your hand"!

We are waiting for You in our showroom to choose the model that describes You.





COMPRAVENDITA E LOCAZIONE DI IMMOBILI RESIDENZIALI E COMMERCIALI  
SUPPORTO PRE E POST VENDITA  
CONSULENZA LEGALE  
GESTIONE DELLA PROPRIETA'  
PROMOZIONE SULLE PIATTAFORME DIGITALI

Contatta l'agenzia più vicino a te  
per scoprire tutti gli altri servizi e avere una consulenza gratuita.



**Carlo Cicogna**

3 recensioni

★★★★★ 1 mese fa

Quando acquistare un immobile diventa un piacere. Velocità, affidabilità, serietà e soprattutto assistenza (Pensano a tutto loro). Semplicemente i numeri 1. GRAZIE.



**Sonia Lucchesi**

2 recensioni

★★★★★ 2 mesi fa

Vuoi vendere la tua casa per acquistare quella dei tuoi sogni? Lo puoi fare con House Immobiliare... competenza, disponibilità, affidabilità. Grazie Luciana, grazie Valentino, grazie ai vostri collaboratori💕



**Marta Bartolini**

1 recensione

★★★★★ 7 mesi fa

Agenzia da lode, persone serie, competenti e disponibili! Ci hanno permesso di vendere casa nostra e di acquistare la casa che ci piaceva da tanto tempo in meno di un mese. Fortemente consigliata!! Grazie di cuore a tutto lo staff!!



**Annina 81**

Local Guide · 142 recensioni · 246 foto

★★★★★ 1 mese fa

Agenzia molto seria, attenzione alle necessità del cliente, proposte sempre in linea con quelle che si cerca, davvero professionisti del settore!

CITTÀ DI CASTELLO  
Corso Vittorio Emanuele, 7A

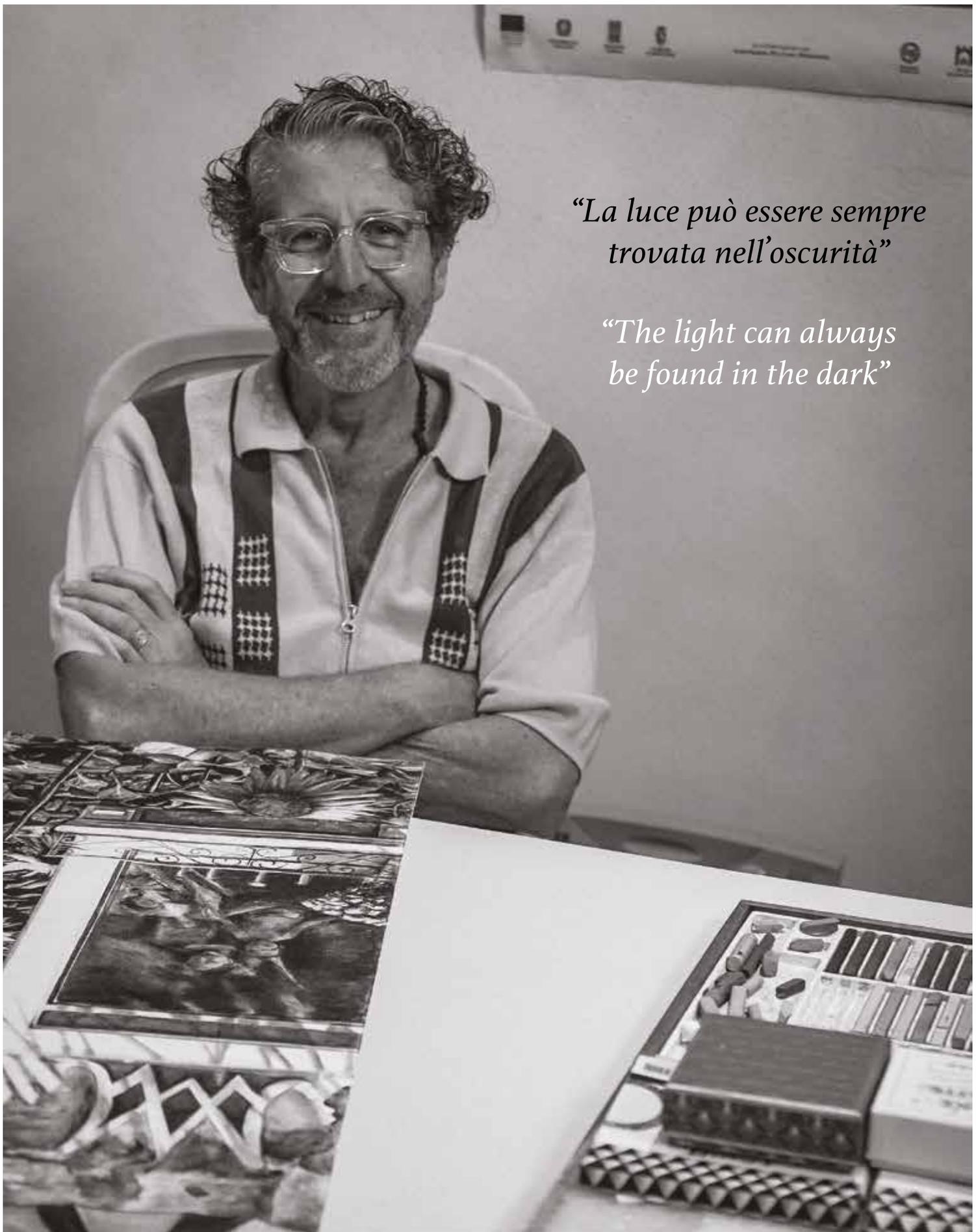
UMBERTIDE  
Viale Unità d'Italia, 6A

SANSEPOLCRO  
Via dei Malatesta, 52

TRESTINA  
via Raffaello Lambruschini, 1

infoline 075 855 91 37





*“La luce può essere sempre trovata nell’oscurità”*

*“The light can always be found in the dark”*

Brian nel suo studio di Citta di Castello

*Brian in his Citta di Castello studio*

# L'arte di Brian Reberger

## THE ART OF BRIAN REBERGER

---

a cura di Federico Comanducci

Una storia d'amore in corso con la cultura italiana sta alla base dell'estetica dei lavori dell'artista australiano Brian Reberger. Brian divide ogni anno a metà : sei mesi nel suo studio di Città di Castello e sei nel suo studio di Melbourne. Adesso sta lavorando alla sua prima mostra personale in Italia in programma a settembre e ottobre nel Palazzo Del Podestà a Città di Castello.

### *Come descrivi il tuo stile artistico?*

Il mio stile artistico non è facile da classificare. Direi realismo "magico" oppure surrealismo contemporaneo. Mi piace molto catturare momenti fuggenti nella vita quotidiana delle persone o aspetti della natura. Le opere finite spesso entrano in sintonia profonda con lo spettatore.

### *Quali artisti influenzano il tuo lavoro?*

La mia lista di artisti di riferimento è sempre stata ampia e variegata. Ci sono Piero Della Francesca e Raffaello come sintesi del Rinascimento italiano. Poi Edward Hopper, David Hockney, Francis Bacon e ovviamente il grande Alberto Burri relativamente all'arte moderna.

An ongoing love affair with all things Italian informs the aesthetic in the work of the eagerly-collected Australian artist Brian Reberger. Each year Brian divides the year with up to six months' time working in both his Città di Castello studio, and then in his Melbourne studio. Now he's preparing for his first solo exhibition in Italy coming up at Palazzo Del Podesta in Città di Castello in September and October.

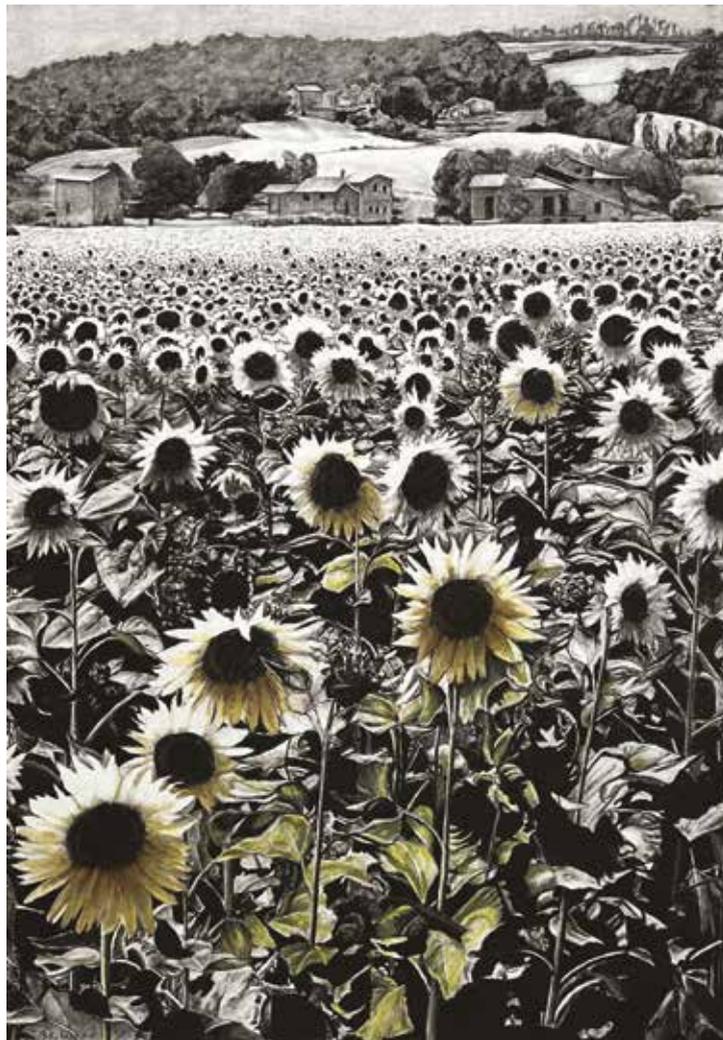
### *How do you describe your artistic style?*

My artistic style isn't easy to categorise. I would say realist with a twist, or modern surrealism. I greatly enjoy capturing fleeting moments in people's daily lives, or aspects of nature. The finished works often resonate deeply with the viewer.

### *Which artists influence your own work?*

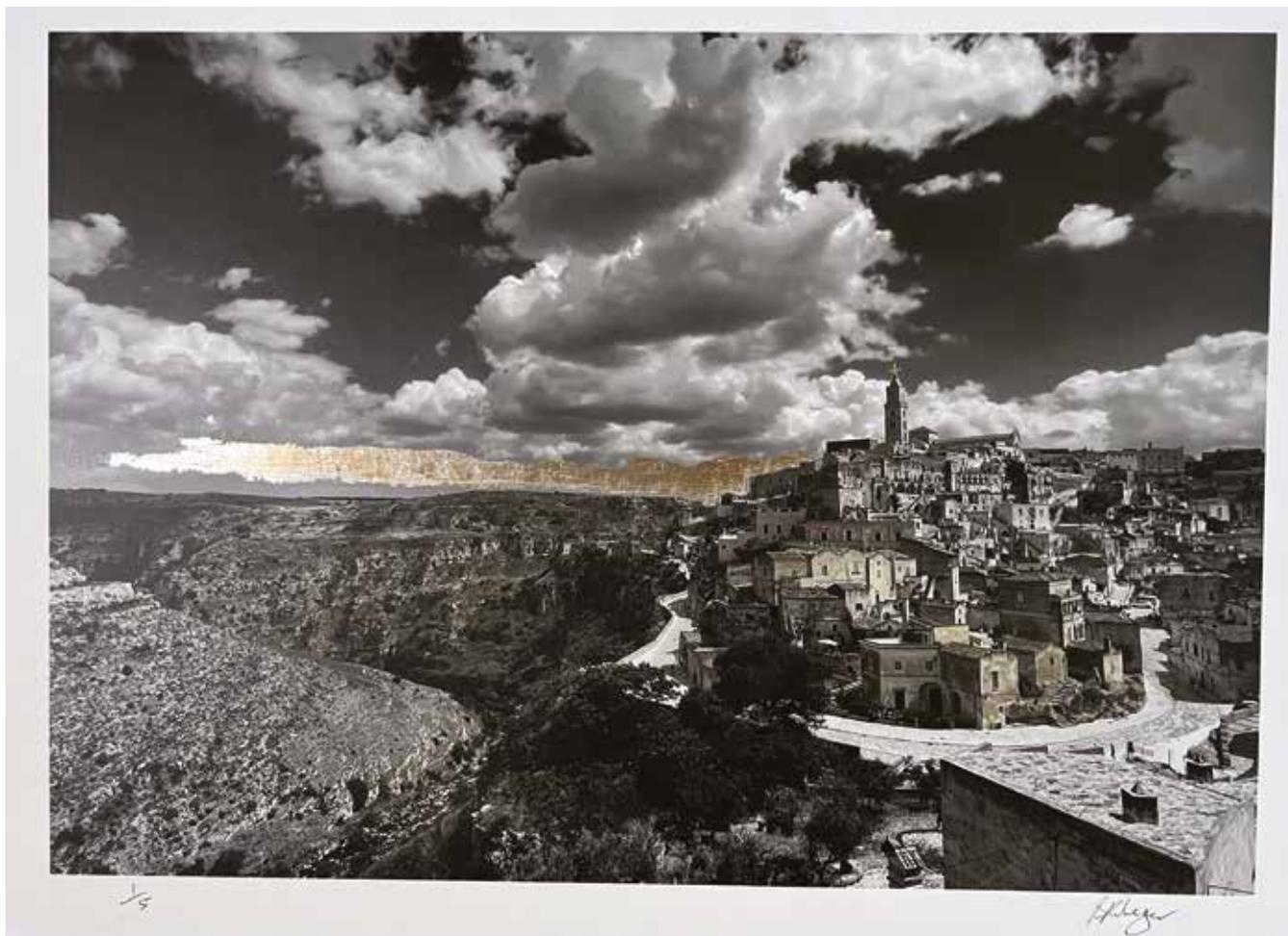
My influencers and admired artist list has always been broad and varied. They include Piero Della Francesca and Raphael for my Italian Renaissance mix.

Then Edward Hopper, David Hockney, Francis Bacon and of course the great Alberto Burri for a more modern addition.



Sunflowers - Città di Castello | 'Carboncino su carta Fabriana, con pastelli a gesso e cristalli Swarovski' | Misure 99 cm x 124 cm  
*Sunflowers - Città di Castello | 'Charcoal on Fabriana paper, with chalk pastels and Swarovski crystals' | Measures 99 cm x 124 cm*

Matera Landscape | 'Fotografia in bianco e nero con pastelli a gesso e foglia argento' | 71 cm x 54 cm h | stampa 1 di 5



Matera Landscape | 'Black and white photograph with chalk pastels and silver leaf' | 71 cm x 54 cm h | 1 of 5

*Qual è il tuo “mezzo” o i tuoi “mezzi” preferiti per esprimere la tua arte?*

In passato ho lavorato molto con olio su tela e pastelli a gesso su carta ruvida di Fabriano. Negli ultimi anni mi sono specializzato nel carboncino sempre su carta ruvida. È un mezzo che molti artisti trovano difficile, ma a me piace la profondità del contrasto che si ottiene e la “sfida” per cercare di averne un controllo totale. A volte incorporo anche un ampio mix di supporti diversi sempre utilizzando il carboncino. Tutto dipende dalla singola opera e dall’aspetto che voglio ottenere nel lavoro finito. Mi piace che non ci siano regole. Tutto è possibile e la sperimentazione può sorprendere sia l’artista che lo spettatore in modo inaspettato.

*Qual è il tuo “soggetto” preferito?*

Il mio soggetto nasce da una fortissima influenza italiana. In effetti, sono sempre stato attirato da ciò che è italiano. Ora ho la fortuna di trascorrere circa sei mesi all’anno in Italia, il che mi permette di raccogliere l’ispirazione per lavorare nel mio studio di Città di Castello. È affascinante trascorrere lunghi periodi di tempo in un posto “da residente”: cambi totalmente il risultato artistico. Riesci a vedere dall’interno, e non da osservatore superficiale di passaggio.

*Quando lavori in studio ti piace ascoltare musica?*

Questa è una domanda molto importante per me, e raramente viene posta agli artisti. Le mie opere impiegano da settimane a mesi per essere completate, e il lavoro diventa una forma di meditazione. La sua preparazione ogni giorno è un rito importante. Con l’illuminazione, il profumo e, naturalmente, la musica in sottofondo: tutti elementi importanti e necessari. Per la musica ho creato una playlist accuratamente personalizzata e ottimizzata proprio per lo studio, che comprende quasi diecimila tracce. È un mix molto eclettico che spazia dall’opera alla musica classica, alla ambient, al pop italiano, alla musica attuale, ognuno scelto per una “risonanza” personale. Ascoltandola in modo casuale, mi sorprende costantemente e la concentrazione viene ottimizzata senza però essere interrotta.

*What is your medium or media of choice?*

In the past I have worked extensively in oil on canvas, and chalk pastel on Fabriano rag paper. For the past few years, I have specialised in charcoal on rag paper. It is a medium that many artists find difficult, but I enjoy the depth of contrast achievable and the challenge of keeping it in total control. Sometimes I also incorporate a broad mix of varying media with the charcoal. It all depends on the individual piece, and the look I want in the finished work. I love that there are no rules. Anything is possible and experimenting can often surprise both the artist and the viewer in a very positive and unexpected way.

*What is your subject matter of choice?*

My subject matter has always had a very strong Italian influence. Indeed, I have always had a very strong calling for everything Italian, and now I am very fortunate to spend around six months each year in Italy, cementing and gathering the inspiration, and working in my Città di Castello studio. It is fascinating how spending extended periods of time in one place, as a local, totally changes the artistic outcome. You can view from the inside, not merely as an outside observer.

*When you work in the studio do you like to play music?*

This is a very important question for me, and one that artists are seldom asked about. My artworks take from weeks to months to complete each one, and for me working on them becomes like a form of meditation. Hence the preparation for work each day is an important ritual. With lighting, scent, and of course sound in the studio all being important, considered elements. For the music element I have created a carefully edited, and often tweaked, playlist for the studio comprising close to 10,000 tracks. It is a very eclectic mix ranging from opera and classical, to ambient, Italian pop and current music, each one chosen for a personal resonance. Played on shuffle, I am constantly surprised, and the concentration is tweaked without being interrupted.

*Ad oggi, quali sono stati i punti salienti della tua carriera?*

Ogni mostra è un punto culminante meraviglioso. Nel corso degli anni sono stato molto fortunato ad aver partecipato a molte mostre e aver avuto l'opportunità di condividere il lavoro, e discuterne con visitatori e clienti è sempre affascinante. Inoltre, i collezionisti delle mie opere mi hanno spesso detto che i miei dipinti hanno cambiato la loro vita e che osservarli dona loro ogni giorno una gioia infinita. Tale feedback positivo è la riprova che il tempo dedicato al processo creativo non è stato vano.

*Hai in programma mostre o eventi speciali ad oggi?*

Sì, sto lavorando ad uno dei momenti più salienti della mia carriera: la mia prima mostra d'arte personale italiana. Ho chiamato questa mostra 'Collezione Appassionata', AustraLIA ItaLIA. Questa mostra celebrerà la mia storia d'amore in corso con tutto ciò che è italiano: le persone, il paesaggio e la cultura. Ci sarà anche una componente fotografica. Questo per evidenziare l'importanza della fotografia come punto di partenza dei miei lavori e come questa sia fonte d'ispirazione per creare opere d'arte uniche.

*La mostra si terrà nel Palazzo Del Podestà in Piazza Matteotti a Città Di Castello e si svolgerà dal 29 settembre all' 8 ottobre 2023. Gli orari di apertura saranno 10.00 - 13.00 : 16.00 - 20.00 dal mercoledì alla domenica. Chiuso lunedì e martedì.*

*Today, what have been your career highlights?*

Every exhibition is a wonderful highlight. Over the years I am very fortunate to have had many exhibitions, and the opportunity to share your work, and discuss it with visitors and clients is always wonderful. Also, I have often been told by collectors of my works that my paintings have changed their lives, or give them endless joy when they view them each day. Such positive feedback is always such a great affirmation that the time spent on the creative process is not in vain.

*Do you have any exhibitions or special arts events coming up?*

Yes, I am working towards a major career highlight, my first Italian Solo Art Exhibition. I have called this exhibition 'Collezione Appassionata', AustraLIA Ita LIA.

It will be celebrating my ongoing love affair with all things Italian, the people, the landscape, and its culture. There will also be a photographic component to it. This is to highlight the importance of photography as a starting point for each work, and a showcase of how these photographs can be handcrafted by me to create unique, original artworks.

*The exhibition at Palazzo Del Podesta in Piazza Matteotti, Città Di Castello will run from the 29th of September to the 8th of October 2023.*





Via Morandi, 16 D | Città di Castello  
075 855 32 50 - 333 35 66 780  
gabbo.gjemme@gmail.com

📍 gjemme\_centrocornici

# COME NUOVO

AS BRAND NEW

---

a cura della super-redazione



*Dal 1975 ColorGlo è specializzata nella rigenerazione, colorazione e restauro di superfici in pelle, similpelle, cuoio, vinile, tessuto, plastica, sky e alcantara.*

*Un servizio completo di manutenzione ordinaria e straordinaria per tutte le tue superfici logorate dal tempo o da cause accidentali. A Città di Castello potete affidarvi a Loris e al suo team per ridare nuova vita ai vostri oggetti.*

*Since 1975 ColorGlo has specialized in the regeneration, coloring and restoration of surfaces in leather, faux leather, leather, vinyl, fabric, plastic, sky and alcantara.*

*A complete service of ordinary and extraordinary maintenance for all your surfaces worn out by time or accidental causes.*

*At Città di Castello you can rely on Loris and her team to give new life to your objects.*

Loris Balba, titolare della ColorGlo di Città di Castello

*Loris Balba, owner of ColorGlo in Città di Castello*



Una fase della riverniciatura di un cruscotto con colori ad acqua .

*A phase of repainting a dashboard with water colors .*

Color Glo risolve tutti i piccoli e grandi problemi estetici dovuti all'usura o al trascorrere del tempo. Un'infinità di servizi dedicati al settore automotive, agli accessori moda, ai complementi d'arredo e persino al settore nautico. In fatto di automotive oltre alla pulitura approfondita degli interni e all'eliminazione dei cattivi odori, è possibile richiedere l'eliminazione di graffi, strappi, imperfezioni e ottenere anche il trattamento protettivo della pelle oltre alla lucidatura dei fari se opachi o ingialliti.

Color Glo solves all small and large aesthetic problems due to wear or the passage of time. An infinite number of services dedicated to the automotive sector, fashion accessories, furnishing accessories and even the nautical sector. In the automotive field, in addition to thorough cleaning of the interior and the elimination of bad odours, it is possible to require the elimination of scratches, tears, imperfections and also get protective skin treatment in addition to polishing the headlights if dull or yellowed.



Prima e dopo: il ripristino perfettamente riuscito di un divano in pelle.

*Before and after: the successful restoration of a leather sofa.*



**Carteggiatura:** una delle fasi necessarie per far tornare un volante come nuovo.

*Sanding: one of the necessary steps to make a steering wheel as new.*

Buone notizie anche per i nostri accessori moda dai quali non ci vogliamo separare e ai quali vogliamo ridare quello splendore ormai perduto! Ed ecco la nostra amatissima borsa in pelle o quel leggendario borsone scamosciato tornare come nuovi! E che dire di quel divano amico di tante avventure? Nessun problema: quella fastidiosa macchia di vino dovuta a quel famoso anniversario non sarà più un problema! E per il futuro? Anche in questo caso problema risolto, grazie al trattamento specifico *Superdry* capace di creare una barriera idrorepellente e antimacchia.

Anche i possessori di barche e affini potranno rigenerare l'integrità strutturale delle superfici messe alla prova da tante estati trascorse al mare o al lago oppure rovinate per cause accidentali. ColorGlo è una vera e propria macchina del tempo per gli oggetti della nostra vita quotidiana.

Good news for our fashion accessories also from which we do not want to separate and to which we want to give back that now lost splendor! And here is our beloved leather bag or that legendary suede bag come back as new! And what about that couch friend of many adventures? No problem: that annoying wine stain due to that famous anniversary will no longer be a problem! And for the future? Also in this case problem solved, thanks to the specific treatment *Superdry* capable of creating a barrier water repellent and stain.

Even owners of boats and similar can regenerate the structural integrity of the surfaces put to the test by many summers spent at the sea or at the lake or ruined for accidental causes.

ColorGlo is a real time machine for everyday objects.

**COLOR GLO | VIA G. TONIOLO, 11 | CITTA' DI CASTELLO | 366 71 84 442**



# CARDELLI AUTO



NUOVA RENAULT CLIO E-TECH FULL HYBRID

# CLIO



Vieni a scoprirla nei nostri showroom  
a Sansepolcro e Città di Castello.



SANSEPOLCRO  
Via Senese Aretina, 184  
0575 74 98 08

CITTÀ DI CASTELLO  
Viale Romagna, 91  
075 855 32 50



**Agenzia AXA  
Città di Castello  
Umbertide**

Via Carlo Liviero, 2G - Città di Castello (PG)  
Tel. 075 8522252 - Fax 075 8527231

Via Gandi, 2 - Umbertide (PG)  
Tel. 075 9411575

 [agenzia axa città di castello](#)



Una cosa è AVERE POLIZZE.  
Un'altra cosa è ESSERE ASSICURATI.

E' proprio il caso di dire:

Nessuna sorpresa con l' Agenzia AXA di Città di Castello.  
Le Agenzie di Assicurazione con i propri Agenti e i loro  
intermediari assicurativi possono svolgere un ruolo chiave  
per rendere la vita più sicura, proteggendoti.

Ti aspettiamo nelle Agenzie AXA di Città di Castello e Umbertide.



*ristorante*

 **LINGANTO**



*cucina tradizionale toscana rivisitata  
pasta fatta in casa  
specialita' di carne da tutto il mondo cotta alla brace  
pizza cotta su forno a legna*



Via Tiberina Nord, 920 - Sansepolcro - 0575 74 24 11

# Il Tempo ritrovato

AD ARCHEOLOGIA ARBOREA, TRE APPUNTAMENTI  
TRA ARTE CONTEMPORANEA E CONVIVIALITÀ

AT ARCHEOLOGIA ARBOREA, THREE EVENTS  
BETWEEN CONTEMPORARY ART AND CONVIVIALITY

a cura di Alessandro Di Giacomo

foto di Camillo Carobi

Il *Tempo Ritrovato* è una rassegna volta ad abitare il luogo che ospita la Fondazione Archeologia Arborea, attiva presso San Lorenzo in Lerchi (Città di Castello), da più di 30 anni, nella salvaguardia della biodiversità di piante da frutto rare o in via di estinzione. La rassegna è divisa in tre incontri d'arte focalizzati sulle esperienze del banchetto e della festa, antichi strumenti capaci di sospendere momentaneamente il tempo e l'ordine delle cose. L'eccezionalità dell'istante, il rovesciamento della regola e la necessità improvvisa del gesto riportano infatti effervescenza e piacere collettivo, generando coesione e leggerezza tra i partecipanti.

Il *Tempo Ritrovato* is an exhibition aimed at inhabiting the place that houses the Arboreal Archaeology Foundation, active at San Lorenzo in Lerchi (Città di Castello), for more than 30 years, in safeguarding the biodiversity of rare or endangered fruit plants. The exhibition is divided into three art meetings focused on the experiences of the banquet and the feast, ancient tools able to temporarily suspend the time and order of things. The exceptional nature of the moment, the reversal of the rule and the sudden necessity of the gesture bring back effervescence and collective pleasure, generating cohesion and lightness among the participants.

*Particolare dell'allestimento sull'altare all'interno dell'antica chiesa,  
sede della Fondazione, a cura dell'artista Andrea D'Amore.*



*L'artista Mattia Papp,  
durante la sua performance del 21 Giugno.*



*Uno dei momenti della performance del 9 Luglio.*



Gli artisti che hanno partecipato in residenza e ideato le performance in loco sono stati: Mattia Papp, Andrea D'Amore e Luciana Strata.

*Il Tempo Ritrovato* è curata e prodotta da Trascendenza ETS con la media partnership di ITM.srl e coordinata da Alessandro Di Giacomo.

*Cena conviviale, al termine della serata del 9 Luglio.*



The artists who participated in the residency and conceived the performances on site were: Mattia Papp, Andrea D'Amore and Luciana Strata.

*Il Tempo Ritrovato* is curated and produced by Trascendenza ETS with the media partnership of ITM.srl and coordinated by Alessandro Di Giacomo.

il ristorante

# MATERIE PRIME



# Tempo di integratori

TIME FOR SUPPLEMENTS

di Cornelia Dinicu



L'estate è ormai finita e l'arrivo dell'autunno, segnala al nostro organismo che deve "tarare" le sue molteplici funzioni biochimiche per meglio gestire le nuove temperature e soprattutto le ore di luce in diminuzione, fattori ambientali che interagiscono con l'organismo a tutti i livelli.

In autunno dunque è essenziale dedicarsi al proprio corpo e aiutarlo ad affrontare l'inverno con energia e con quella serenità interiore che solo lo star bene con se stessi sa dare. Quindi cosa è auspicabile fare? Oggigiorno purtroppo, il progressivo impoverimento dei suoli e i moderni processi produttivi dell'industria alimentare, rendono sempre meno disponibili in natura quelle sostanze e quei nutrienti di cui avremo bisogno, per questo motivo, integrare non è più un optional ma una necessità fisiologica per tutti!

Il consiglio principale in uscita dall'estate è comunque quello di disintossicare il corpo dalle tossine accumulate durante gli eccessi della stagione estiva, con l'utilizzo di specifici prodotti detox.

In secondo luogo, è consigliabile assumere integratori specifici, studiati per ovviare proprio alle problematiche derivanti da carenze alimentari. Ma come procedere? Come destreggiarsi in un mare di integratori che ci vengono proposti praticamente ovunque? Per intraprendere questo tipo di percorso è sempre preferibile affidarsi a persone competenti, che sapranno indirizzarvi nella direzione più adatta alle vostre esigenze. Un consulente del benessere *Synergy* può aiutarti a trovare il giusto percorso per una corretta integrazione e alimentazione. Le consulenze sono gratuite!

Summer is now over and the arrival of autumn, signals to our body that it must "calibrate" its multiple biochemical functions to better manage the new temperatures and especially the hours of light in decrease, environmental factors interacting with the body at all levels.

In autumn, therefore, it is essential to dedicate yourself to your body and help it to face winter with energy and with that inner serenity that only the feeling good with yourself can give. So what is desirable to do? Nowadays, unfortunately, the progressive impoverishment of soils and modern production processes of the food industry, make increasingly less and less available in nature those substances and nutrients that we will need, For this reason, integrate is no longer an optional but a physiological necessity for everyone!

The main advice coming out of the summer is however to detoxify the body from toxins accumulated during the excesses of the summer season, by specific detox products.

It is also advisable to take specific supplements, designed to overcome the problems arising from dietary deficiencies. But how to proceed? How to juggle a sea of supplements that are offered almost everywhere? To undertake this type of path is always preferable to rely on competent people, who will guide you in the direction that best suits your needs. A *Synergy* wellness consultant can help you find the right path to proper integration and nutrition. Consultations are free of charge!

Per informazioni: Cornelia Dinicu - Consulente del benessere Synergy | 393 72 77 386 | cornelia\_dinicu@hotmail.it

*Messaggio pubblicitario a solo scopo informativo. Prima di assumere un qualsiasi integratore consulta il medico.*

# LABORATORIO BIOCHIMICO TIFERNO

Analisi Cliniche Chimiche e Microbiologiche



EMATOLOGIA E COAGULAZIONE IMMUNOMETRIA MICROBIOLOGIA SIEROLOGIA URGENZE MEDICINA DEL LAVORO BIOLOGIA MOLECOLARE

CITTÀ DI CASTELLO

Via Morandi, 23

**075 855 93 94**

laboratotiferno@gmail.com

SANSEPOLCRO

Via Montefeltro, 1

C/O Centro C.le Valtiberino

**0575 74 25 47**

info@cabsansepolcro.it

TRESTINA

Via Unione Sovietica, 184

C/O Centro C.le Coop

**075 855 93 94**

laboratotiferno@gmail.com

[www.laboratoriotiferno.it](http://www.laboratoriotiferno.it)

# L'amore ai tempi di Nerone

LOVE IN THE DAYS OF NERO

di Raffaella Fava



Scrivo con i piedi gelati ed un abbigliamento autunnale a meno di quarantotto ore dal mio ultimo tuffo in mare, fatto al tramonto di domenica per ritemperare la pelle arsa dopo una giornata di intensa canicola agostana.

In questa estate ormai agli sgoccioli, sbocciata tardi e subito deflagrata in una serie di anticicloni battezzati scomodando imperatori romani e figure dantesche, si è molto parlato di rincari, scontrini folli, maggiorazioni applicate per il taglio manuale di un toast a metà piuttosto che per un piatto in più sul quale poggiare una forchettata di trofie da condividere, con buona pace di *Lilly e il Vagabondo* che nel lontano 1955 cenavano a lume di candela tirando su lo stesso spaghetti dalla medesima ciotola. Decisamente un'altra epoca. Tempi duri, quindi, anche per le coppie al primo incontro che nel rispetto della tradizione scelgono il tavolo di un ristorante per gettare le basi di una reciproca conquista. Che poi, mi chiedo, persiste ancora l'abitudine di uscire a cena per innescare il gioco della seduzione? Personalmente, non vado ad un appuntamento galante da tempo immemore ma questa è un'altra storia.

Immaginiamoceli, questi giovani e non, i quali dopo i prevedibili approcci via social manifesteranno il reciproco desiderio di un contatto 3D preferibilmente di fronte a del buon cibo che, stando alle preziose regole del Galateo e a quelle ancor più utili del buon senso, a pagare sarà la persona dalla quale per prima è partito l'invito.

Il consiglio, per evitare che la passione si smorzi sul nascere uccisa da un eccesso di sale non tanto sulle portate quanto piuttosto dentro al conto, è quello di arrivare già un po' mangiati, quel tanto che basta a fermare lo stomaco nella speranza che il nostro commensale abbia fatto pure lui uno spuntino prima di uscire e non si presenti troppo affamato. O, Dio ne guardi, assetato.

I write with my feet frozen and an autumn clothing less than forty-eight hours after my last dive in the sea, made at sunset on Sunday to restore the burnt skin after a day of intense heat of August.

In this summer now at the end, blossomed late and immediately exploded in a series of anticyclones baptized inconvenient Roman emperors and figures of Dante, there was much talk of increases, crazy receipts, surcharges applied for the manual cutting of a toast in half rather than for an extra plate on which to place a fork of trophies to share, with peace of mind of *Lilly and the Wanderer* who in 1955 dined by candlelight pulling up the same spaghetti from the same bowl. Definitely a different time.

Hard times, therefore, also for couples at the first meeting that in the respect of tradition choose the table of a restaurant to lay the foundations of a mutual conquest. What then, I wonder, does the habit still persist of going out to dinner to trigger the game of seduction? Personally, I haven't been on a date in forever, but that's another story.

Let's imagine, these young and not, which after the predictable social approaches will manifest the mutual desire for 3D contact preferably in front of good food, according to the precious rules of Etiquette and those even more useful than common sense, to pay will be the person from whom the invitation first started.

The advice, to avoid that the passion dies down in the bud killed by an excess of salt not so much on the courses as rather inside the bill, is to arrive already a little eaten, enough to stop the stomach in the hope that our diner has also made him a snack before going out and not present too hungry. Or, "Dio ne guardi", thirsty.



# LE LOGGE

RISTORANTE



Piazza Matteotti c/o Logge Bufalini  
Città di Castello, Perugia

Tel 075/864.23.04  
Fax 075/850.09.99  
Cell 349/346.54.93 - 320/836.83.43

[www.ristorantelelogge.com](http://www.ristorantelelogge.com)  
[info@ristorantelelogge.com](mailto:info@ristorantelelogge.com)

**Austra  
Ita LIA**

Collezione **APPASSIONATA**



**Exhibition date**  
29.09.23 / 09.10.23  
**mercoledì - domenica**  
**10:00 / 13:00**  
**16:00 / 20:00**

**Brian Reberger**

**Palazzo del Podestà - Città di Castello**



CON IL PATROCINIO DEL  
COMUNE DI CITTÀ DI CASTELLO

CAFFÈ  
**ROMA**  
CONTEMPORARY ARTS

**gift**  
ARTS CENTER

*Gianni  
Centro Corniel*  
di Gabriele Mazzocchi

